



Invacare® Banjo™ P452E/3
Rollator

Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Manuel d'utilisation
User Manual
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de instruções

DE

ES

FR

GB

IT

NL

PT



Yes, you can.®

Bedienungsanleitung DE.....	2
Manual de instrucciones ES.....	8
Manuel d'utilisation FR.....	14
User Manual GB.....	20
Istruzioni per l'uso IT.....	26
Gebruiksaanwijzing NL.....	32
Manual de instruções PT.....	38

Bedienungsanleitung

1 ALLGEMEINES	3
Allgemeine Informationen.....	3
Symbole.....	3
Lebensdauer des Produkts.....	3
Produktkennzeichnung.....	3
Größenspezifikationen und Gewichtsbeschränkung des Benutzers.....	4
2 SICHERHEIT	4
Anwendungszweck	4
Allgemeine Warnungen	4
3 NUTZUNG	5
Montage der Rollator.....	5
Fahrbereiter Zustand	5
Zusammenklappen der Rollator	5
Höheneinstellung der Handgriffe.....	5
Montage des Korbes und des Tablett.....	6
Einstellung der Bremswirkung.....	6
Anwendung der Handbremse	6
Anwendung der Bremse zum Parken.....	6
4 PFLEGE UND WARTUNG	7
5 NACH VERWENDUNG	7
Abfallwirtschaft.....	7
Wiederverwendung.....	7
6 GARANTIE	7
Garantie	7

I ALLGEMEINES

I.1 Allgemeine Informationen

Die Bedienungsanleitung vor Anwendung sorgfältig durchlesen. Der Rollator kann sowohl für den Innen- als auch Außengebrauch verwendet werden.



ACHTUNG

Achtung weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen könnte. weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen könnte. weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen könnte.



Nützliche Tipps, Empfehlungen und Informationen für eine effiziente und problemlose Verwendung.

I.2 Symbole

In diesem Handbuch werden Signalwörter verwendet, um auf Gefahren oder unsichere Praktiken hinzuweisen, die zu Verletzungen oder Sachschäden führen können. Die Definitionen der verwendeten Signalwörter finden Sie in der nachfolgenden Tabelle.

I.3 Lebensdauer des Produkts

Die Lebensdauer dieses Produkts beträgt fünf Jahre, vorausgesetzt, es wird in Übereinstimmung mit den in diesem Handbuch beschriebenen Sicherheitsanweisungen, Wartungsintervallen und korrekten Verfahrensweisen verwendet. Die tatsächliche Lebensdauer des Produkts kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

ACHTUNG: Nur als Gehhilfe und als Sitzhilfe benutzen.

Max. Anwendergewicht: **P452E/3 130 kg.**

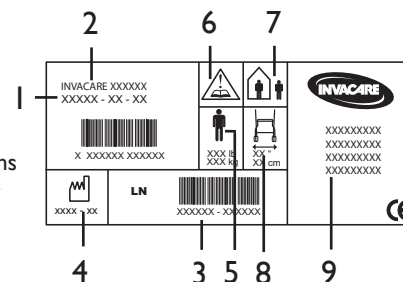
Für Eingriffe in den Rollator (Anpassungen, mangelhafte Reparaturen) außerhalb der Kontrolle von **INVACARE** wird keine Haftung übernommen.repairs etc. that are outside its control.

WIEDERVERWENDUNG

Das Produkt ist für den Wiedereinsatz bestimmt. Die Anzahl der maximalen Wiedereinsätze ist abhängig vom jeweiligen Gerätezustand.

I.4 Produktkennzeichnung

- 1: Article number
- 2: Product name
- 3: Lot number
- 4: Date of manufacture
- 5: Max. user weight
- 6: See operating instructions
- 7: In- and outdoor rollator
- 8: Max. width of rollator
- 9: Manufacturer's name



Abmessungen	Dimensionen	Spezifikation Chart
A	60 cm	Durchmesser Vorder- und Hinterrad: 19 cm - Gewicht: 9 kg
B	71-98 cm	
C	39 cm	
D	39 cm	
E	61 cm	
F	69 cm	

1.5 Größenspezifikationen und Gewichtsbeschränkung des Benutzers

Item	Länge des Benutzers Min./Max	Gewichtsbeschränkungen
Banjo Rollator Model P452E/3	ca. 160 -183 cm	130 kg *
Korb	n/a	9 kg
Tablett		5 kg
Lastbrettes		7 kg

* Die Gewichtsbeschränkungen beziehen sich auf den Inhalt des Korbes, Tablett oder Lastbretts sowie auf das Gewicht des Benutzers, ungeachtet dessen, ob dieser steht oder sitzt.

2 SICHERHEIT

- Überprüfen Sie ALLE Teile auf Transportschäden. **VERWENDEN** Sie das Produkt **NICHT**, wenn Sie Transportschäden feststellen. Wenden Sie sich an den Lieferanten/Händler, um Informationen zur weiteren Vorgehensweise zu erhalten.

2.1 Anwendungszweck

Der Rollator ist nur als Gehhilfe zu verwenden; eine andersartige Verwendung kann ein Verletzungsrisiko darstellen.

2.2 Allgemeine Warnungen



ACHTUNG

Es ist untersagt, auf dem Rollator zu stehen und diesen für den Personentransport zu nutzen.



ACHTUNG

Seien Sie besonders vorsichtig bei abschüssigem Untergrund.



ACHTUNG

Bewegen Sie sich niemals auf dem Rollator sitzend mit den Beinen vorwärts.

Wenn Sie auf dem Rollator sitzen, müssen beide Bremsen festgestellt sein.

Wenn der Rollator als Stütze verwendet wird wie z.B. beim Aufstehen von einem Stuhl müssen die Feststellbremsen angezogen sein.

Wenn die Griffe oder der Sitz einer extremen Temperatur (über 41°C) ausgesetzt sind, besteht ein Risiko für Verbrennungen ersten Grades.

Der Rollator muss beim Gehen vollständig ausgeklappt und verriegelt sein. Bitte beachten Sie, dass der Rollator nur als Gehhilfe verwendet werden darf.

Seien Sie besonders vorsichtig bei abschüssigem Untergrund. Benutzen Sie mit dem Rollator keine Treppen.

Verwenden Sie den Rollator nicht auf Rolltreppen.

HÄNGEN Sie **NICHTS** an den Rahmen des Rollators.

Gegenstände, die in den Korb oder auf das Tablett gelegt werden, sollten nicht aus dem Korb herausstehen bzw. nicht über das Lastbrett oder Tablett hinausragen.

Lassen Sie Vorsicht walten, wenn der Korb schwer belastet ist.

Der Transport einer Last ist nur auf dem eingebauten

Lastbrett, im Korb oder auf dem Tablett vorgesehen.

Die Handgriffe dürfen nicht nach außen gewinkelt werden, da sich dadurch die Seitenstabilität des Rollators verschlechtert.

3 NUTZUNG

3.1 Montage der Rollator

- ① Der Feststellhebel mit der Scheibe wird an der Außenseite montiert.

Bevor der Rollator montiert wird, müssen die quer verlaufende Kunststoffstange zwischen den Hinterreifen und eventuell vorhandene Kunststoffkappen in den Seitenrohren entfernt werden.

3.2 Fahrbereiter Zustand

1. Montieren Sie den Feststellhebel (A) mit einer Schraube (B). Stellen Sie sicher, dass der Kopf der Schrauben richtig im Schlitz sitzt.
2. Führen Sie die Handgriffrohre in die Seitenrohre ein und ziehen Sie den Feststellhebel an. Die Hebel müssen bei Anwendung nach unten gerichtet sein.
3. Drücken Sie den Rollator nach unten, bis die Klapp-sicherung (C), die sich rechts unter dem Sitz befindet, einrastet.

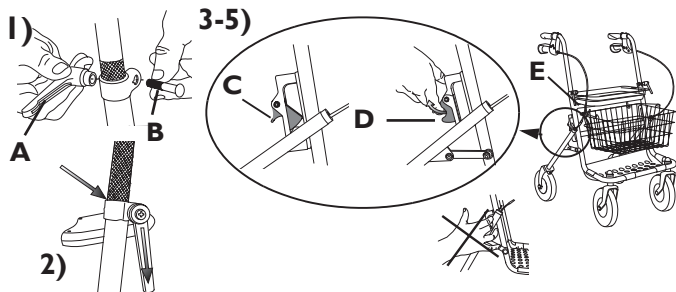


ACHTUNG:

Bitte kontrollieren Sie stets, dass die Klappsicherung auch wirklich verriegelt ist.

3.3 Zusammenklappen der Rollator

4. Entriegeln Sie die Klappsicherung (D).
5. Ziehen Sie das Querrohr unter dem Sitz nach oben (E). Beachten Sie die Klemmgefahr zwischen Hinter- und Vorderrahmen.



3.4 Höheneinstellung der Handgriffe

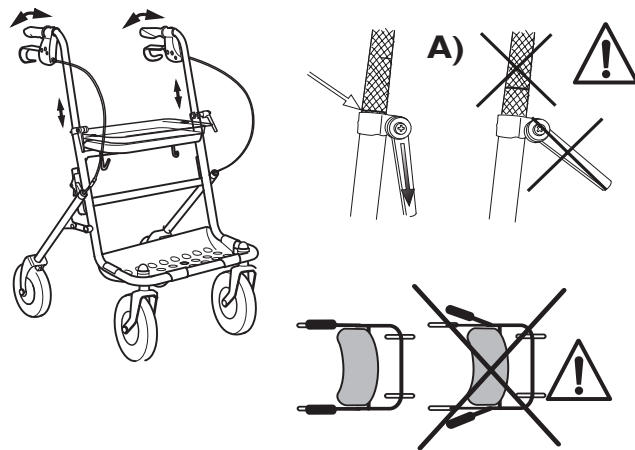
Lösen Sie die Feststellhebel und stellen Sie die gewünschte Höhe der Handgriffe ein. Ziehen Sie die Feststellhebel an. Sie müssen so eingestellt sein, dass sie nach unten zeigen. (Die Feststellhebel können frei gedreht werden, wenn man sie zuerst nach außen zieht). Normalerweise befinden sich die Handgriffe in Höhe der Handgelenke des Anwenders.



ACHTUNG: Sturzgefahr

Die Handgriffe müssen bei Anwendung des Rollators gerade nach hinten gerichtet sein. Unter keinen Umständen dürfen Sie nach außen gewinkelt sein, da sich dadurch die Seitenstabilität des Rollators verschlechtert.

Die Handgriffe dürfen nie über ihre höchste Position hinaus eingestellt werden, markiert durch die Riffelung auf den Röhren (siehe pic. A). Kontrollieren Sie, dass die Handgriffe in gleicher Höhe eingestellt sind.



3.5 Montage des Korbes und des Tablett

1. Montage des Korbes.
2. Montage des Tablett mit den Kunststoffzapfen.



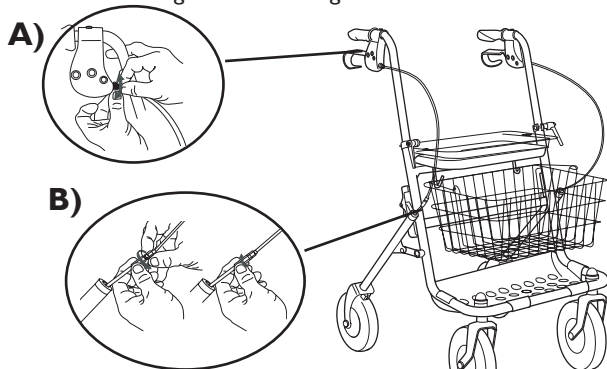
3.6 Einstellung der Bremswirkung

Zwei Einstellschrauben, eine am Bremshebel (A) und eine in der Mitte des Bremszugs (B) regeln die Spannung der Bremse und passen die Bremsleistung an die Fähigkeiten des Anwenders an. Werden die Einstellschrauben nach außen gedreht, erhöht sich die Bremskraft und der Anwender muss weniger Kraftanstrengung zum Bremsen aufbringen.



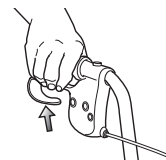
ACHTUNG:

Kontrollieren Sie die Bremswirkung nach der Höheneinstellung. Lassen Sie beim Festziehen der Konter-muttern nach der Einstellung besondere Sorgfalt walten.



3.7 Anwendung der Handbremse

Zum Bremsen beim Fahren ziehen Sie beide Bremshebel nach oben.

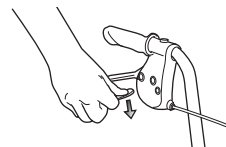


3.8 Anwendung der Bremse zum Parken

Zum Parken des Rollators drücken Sie die Bremshebel leicht nach unten, bis diese mit einem Klickgeräusch einrasten.

i Es ist wichtig, dass beide Bremsen festgestellt werden.

Die Bremse wird entriegelt, indem der Handgriff wieder nach oben gezogen wird.



4 PFLEGE UND WARTUNG

- ❗ Eine Wartung des Produkts sollte mindestens alle sechs Monate erfolgen. KEINE Scheuermittel, Schleifmittel oder Schleifmaterialien zur Reinigung des Rollators verwenden.

Um die Funktion und die Sicherheit des Rollators aufrechtzuerhalten, sollten Sie regelmäßig folgende Schritte durchführen:

- Den Rollator mit handelsüblichen Reinigungsmitteln reinigen und einem Tuch abtrocknen. Auch die Räder müssen sauber gehalten werden.
- Achten Sie auf den festen Sitz von Schrauben und Hebeln.
- Wenn Ihr Rollator nicht einwandfrei funktioniert, kontaktieren Sie unverzüglich Ihren Händler.
- Ein defekter Rollator darf nicht verwendet werden. Nehmen Sie keine eigenen Reparaturen vor!
- Überprüfen Sie die Funktionstüchtigkeit der Bremse. Kontaktieren Sie Ihren Invacare-Vertreter, wenn die Bremse eingestellt werden muss.
- Den Rollator NICHT verwenden, wenn die Handgriffe locker sitzen. Kontaktieren Sie Ihren zuständigen Invacare-Vertreter.
- Überprüfen Sie die Laufräder regelmäßig auf festen Sitz, Verschleiß und Beschädigungen.
- Stellen Sie sicher, dass die Räder frei von Haaren, Fusseln und anderem Schmutz sind.

5 NACH VERWENDUNG

5.1 Abfallwirtschaft

Nach Ende der Lebensdauer ist das Produkt samt Zubehör und Verpackung ordnungsgemäß zu sortieren. Die einzelnen Teile können entsprechend der Materialbezeichnung getrennt und entsorgt werden.

Wir bitten Sie, umweltverträglich zu handeln und dieses Produkt nach Ende seiner Lebensdauer über eine lokale Müllverwertungsanlage recyceln zu lassen.

5.3 Wiederverwendung



ACHTUNG: Verletzungsrisiko

Lassen Sie das Produkt immer von einem Invacare-Vertreter auf Schäden überprüfen, bevor Sie es an einen anderen Benutzer weitergeben. Wird ein Schaden gefunden, dieses Produkt NICHT mehr verwenden. Andernfalls kann es möglicherweise zu Verletzungen kommen.

6 GARANTIE

Ab dem Tag der Lieferung gilt eine Gewährleistung von 2 Jahren **. Schäden aufgrund von Verschleiß, etwa der Räder, Griffe und Bremsen, werden von dieser Gewährleistung nicht abgedeckt. Schäden aufgrund von physischer Gewalteinwirkung oder unüblichem Gebrauch sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Schäden von Benutzern, die mehr als 130 kg wiegen, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Für den Erhalt einer gültigen Gewährleistung müssen die Wartungs- und Gebrauchsanweisungen beachtet werden.

❗ ** Abweichungen aufgrund lokaler Abmachungen möglich.

Manual de instrucciones

1 GENERALIDADES	9
Información general.....	9
Símbolos.....	9
Vida útil del producto.....	9
Etiqueta del producto.....	9
Especificaciones de altura del usuario y límite de peso.....	10
2 SEGURIDAD	10
Uso Previsto.....	10
Advertencias generales.....	10
3 UTILIZACIÓN	11
Montaje del Caminador.....	11
Posición de Manejo.....	11
Pliegue el Caminador.....	11
Ajuste de la altura de la empuñadura.....	11
Montaje de la Cesta y de la Bandeja.....	12
Ajuste del Efecto Frenante.....	12
Utilización del freno de mano.....	12
Utilización del freno de estacionamiento.....	12
4 CUIDADOS Y MANTENIMIENTO	13
5 CUIDADOS DESPUÉS DEL USO	13
Eliminación.....	13
Reutilización.....	13
6 GARANTÍA	13
Garantía.....	13

I GENERALIDADES

I.1 Información general

Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de usar el caminador. El caminador está adaptado para usar en interiores y al aire libre.

I.2 Símbolos

En este manual se utilizan símbolos que hacen referencia a peligros o usos poco seguros que pueden provocar lesiones o daños a la propiedad. A continuación, se muestran las descripciones de estos símbolos.



ADVERTENCIA

Advertencia indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.

- ❗ Proporciona consejos útiles, recomendaciones e información para un uso eficiente y sin problemas.

I.3 Vida útil del producto

La duración prevista de la vida útil para este producto es de cinco años, siempre y cuando se utilice de conformidad con las instrucciones de seguridad y se respeten los intervalos de mantenimiento y las instrucciones de cuidado indicadas en el presente manual. La duración real de la vida útil puede variar en función de la frecuencia y la intensidad del uso.

ATENCIÓN! El caminador debe usarse solamente como apoyo para caminar y como soporte del asiento.

Peso máximo del usuario: **P452E/3 - BANJO 130 kg.**

INVACARE no asume responsabilidad alguna por manipulaciones efectuadas en el caminador (adaptaciones, componentes defectuosos, etc.) sin el control de **INVACARE**.

I.4 Etiqueta del producto

1: Referencia

2: Denominación del producto

3: Número de serie

4: Fecha de fabricación

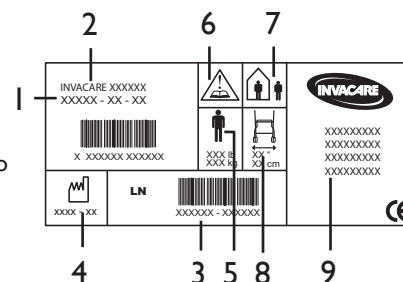
5: Peso máximo del usuario

6: ¡ATENCIÓN! Vea el manual de instrucciones.

7: Caminador para uso en interior y al aire libre.

8: Anchura máxima del caminador.

9: Nombre del fabricante.



Dimensiones	Medidas	Diagrama de especificaciones
A	60 cm	Diámetro de ruedas delanteras y traseras: 19 cm - Peso: 9 kg
B	71-98 cm	
C	39 cm	
D	39 cm	
E	61 cm	
F	69 cm	

1.5 Especificaciones de altura del usuario y límite de peso

Artículo	User Height: Min./Max	Limitaciones de peso
Banjo Rollator Model P452E/3	aprox. 160 -183 cm	130 kg *
Basket	n/a	9 kg
Tray		5 kg
Shelf		7 kg

* Las limitaciones de peso incluyen el contenido de la cesta, la bandeja o la balda, y el peso del usuario, tanto de pie como sentado.

2 SEGURIDAD

- ❗ Compruebe que todas las piezas le hayan sido entregadas en perfecto estado. Si detecta algún desperfecto, NO utilice el producto. Póngase en contacto con el transportista o el distribuidor.

2.1 Uso Previsto

El andador ruedas está diseñado exclusivamente para caminar. Cualquier otra utilización puede constituir un riesgo de lesión.

2.2 Advertencias generales



ADVERTENCIA

Está prohibido ir de pie en el caminador y utilizarlo para transportar personas.



ADVERTENCIA

Tenga cuidado al caminar en terreno inclinado.



ADVERTENCIA

No se siente nunca en el caminador avanzando impulsando con los pies.

Cuando se siente en el caminador, ambos frenos deben estar en posición de estacionamiento.

Los frenos de estacionamiento deben estar aplicados cuando el caminador se utiliza como apoyo; por ejemplo, al levantarse de una silla.

Si se exponen las asas de empuje o el asiento a temperaturas extremas (más de 41 °C), existe riesgo de que el usuario sufra quemaduras de primer grado.

El caminador debe estar completamente desplegado y bloqueado para utilizarlo para caminar. ¡ATENCIÓN! Utilice el caminador solamente como apoyo para caminar.

No use el caminador para subir o bajar escaleras.

No utilice el caminador en escaleras mecánicas.

NO cuelgue nada del marco del andador con ruedas. Los objetos colocados en la cesta o en la bandeja no deben sobresalir de la cesta, la balda de carga o la bandeja.

Sólo se debe transportar carga en la repisa de carga, en la cesta o en la bandeja.

Las empuñaduras de manejo no se deben inclinar hacia fuera porque empeora la estabilidad lateral del caminador.

3 UTILIZACIÓN

3.1 Montaje del Caminador

- ① La palanca de bloqueo con arandela se debe montar en el exterior.

Antes de montar el caminador, hay que quitar la barra de plástico transversal entre las ruedas traseras y eventuales tapones de plástico de los tubos laterales.

3.2 Posición de Manejo

1. Monte la palanca de bloqueo (A) con tornillo (B). Procure que el resalte del tornillo entre en la ranura del soporte.
2. Inserte los tubos de las empuñaduras en los tubos laterales y apriete las palancas de bloqueo. Éstas deben estar orientadas hacia abajo durante el empleo.
3. Press the rollator downwards to the safety latch (C), positioned to the right underneath the seat, lock.

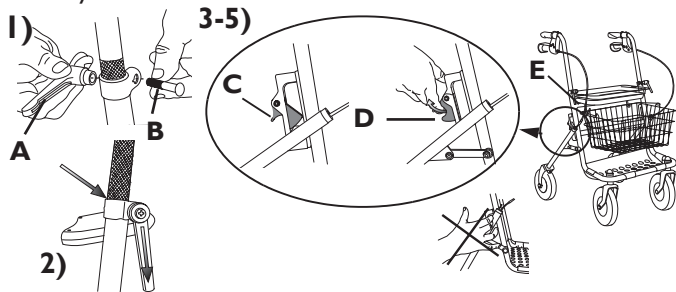


ADVERTENCIA:

Compruebe siempre que el bloqueo de pliegue está en posición bloqueada.

3.3 Pliegue el Caminador

4. Abra el bloqueo de pliegue (D).
5. Levante hacia arriba el tubo transversal que hay debajo del asiento. (E). Tenga en cuenta el riesgo de apriete entre el bastidor delantero y el bastidor trasero.



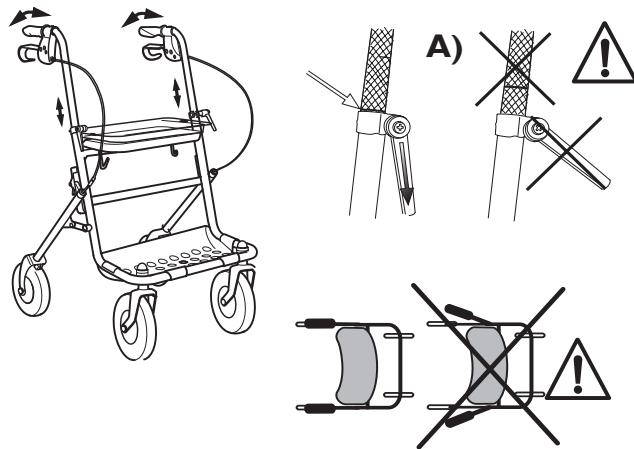
3.4 Ajuste de la altura de la empuñadura

Para ajustar la altura de las empuñaduras: afloje las palancas de bloqueo y ajuste las empuñaduras a una altura adecuada. Tire de las palancas de bloqueo. Luego deben ajustarse para que estén orientadas hacia abajo. (Las palancas de bloqueo se pueden girar libremente, tirando primero de ellas hacia fuera). Normalmente las empuñaduras deben estar situadas a la altura de la muñeca.



ADVERTENCIA: Riesgo de caída

Las empuñaduras de manejo deben estar orientadas recto hacia atrás al usar el caminador. Las empuñaduras de manejo no se deben inclinar hacia fuera porque empeora la estabilidad lateral del caminador. Las empuñaduras no se deben ajustar nunca por encima de su posición más alta, marcada con una estría en los tubos (véase la ilustración A). Compruebe que las empuñaduras tienen ajuste de altura igual.



3.5 Montaje de la Cesta y de la Bandeja

1. Montaje de la cesta.
2. Montaje de la bandeja con espigas de plástico.



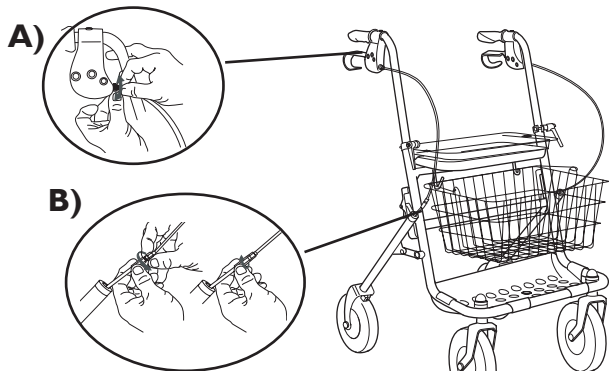
3.6 Ajuste del Efecto Frenante

Dos tornillos de ajuste -uno en la empuñadura de freno (A) y uno en el centro del cable de freno (B) ajustan la fuerza del freno y adaptan la frenada a la capacidad del usuario. La fuerza frenante aumenta y el movimiento necesario en las empuñaduras de freno disminuye cuando se desenroscan los tornillos de ajuste.



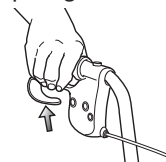
ADVERTENCIA:

Compruebe el efecto frenante después de ajustar la altura.
Apriete las contratuercas después de ajustar.



3.7 Utilización del freno de mano

Apply the brakes by pulling both brake handles upwards.

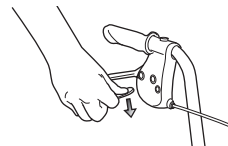


3.8 Utilización del freno de estacionamiento

Presione las empuñaduras de freno suavemente hacia abajo hasta la posición de estacionamiento. Un chasquido claro indica que el freno está en posición correcta.

- ❶ Es importante poner ambos frenos en posición de estacionamiento cuando se van a utilizar.

Para desaplicar el freno de estacionamiento, tire de las empuñaduras de freno hacia arriba.



4 CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

- i** Las tareas de mantenimiento deben realizarse al menos una vez cada seis meses. NO utilice detergentes, productos de limpieza o paños abrasivos para limpiar o secar el andador.

Para obtener un buen funcionamiento y seguridad, deben efectuarse regularmente las medidas siguientes:

- Limpiar el caminador con un detergente común y secarlo. Mantener limpias las ruedas.
- Comprobar que los tornillos y mandos están bien apretados.
- Si el caminador no está en perfecto estado, póngase en contacto de inmediato con el prescriptor.
- No se debe usar un caminador defectuoso. ¡No efectúe ninguna manipulación usted!
- Compruebe el funcionamiento de los frenos. Si es necesario ajustarlos, póngase en contacto con su representante de Invacare.
- En caso de pérdida de las empuñaduras, NO utilice el andador con ruedas. Póngase en contacto con su representante de Invacare.
- Compruebe con regularidad si las ruedas giratorias están bien ajustadas, desgastadas o dañadas.
- Asegúrese de que las ruedas están libres de pelos, pelusas u otro tipo de suciedad.

5 DESPUÉS DEL USO

5.1 Eliminación

Cuando el producto esté agotado, hay que clasificarlo de forma correcta junto con los accesorios y el material de embalaje. Los componentes se pueden separar y manipular según la designación de materiales.

Proteja el medio ambiente y recicle este producto a través de la planta de reciclaje más próxima cuando llegue al final de su vida útil.

5.3 Después del uso



ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones

Nunca transfiera el producto a otro usuario sin que lo haya inspeccionado previamente un representante de Invacare para asegurarse de que no está dañado. Si se detecta algún desperfecto, NO utilice el producto. De lo contrario, el usuario podría sufrir lesiones.

6 GARANTÍA

El producto está cubierto por una garantía de 2 años **, a contar desde la fecha de entrega. La garantía no cubre los daños sufridos por el desgaste normal de componentes tales como ruedas, asas y frenos. Asimismo, están excluidos los daños provocados por violencia física o uso anómalo. La garantía excluye los daños provocados por usuarios de más de 130 kg de peso. Para mantener la validez de la garantía, deberán cumplirse las instrucciones de mantenimiento y de servicio.

i ** Pueden producirse variaciones debido a acuerdos locales.

Manuel d'utilisation

1 GENERAL	15
Information General.....	15
Symboles	15
Cycle de vie du produit.....	15
Etiquette du produit.....	15
Spécification de Taille et de Poids de l'utilisateur	16
2 SÉCURITÉ	16
Utilisation du produit.....	16
Avertissements Généraux	16
3 USAGE	17
Montage du Rollator	17
Position de Fonctionnement	17
Pliage du Rollator	17
L'ajustement en Hauteur de les Poignées	17
Montage du Panier de et du Plateau.....	18
Réglage des Freins.....	18
L'utilisation de Frein à Main.....	18
L'utilisation de Frein de Stationnement	18
4 ENTRETIEN ET MAINTENANCE	19
5 APRÈS USAGE	19
Réutilisation.....	19
Reuse	19
6 GARANTIE	19
Garantie	19

I GENERALITES

I.1 Information General

Lire attentivement le mode d'emploi avant l'utilisation.

Le rollator est adapté aussi bien pour la maison que pour l'extérieur.

I.2 Symboles

Les mots de signalisation servent à indiquer des dangers ou pratiques dangereuses pouvant résulter en des blessures ou des dommages matériels. Voir les informations ci-dessous pour la définition des mots de signalisation.



AVERTISSEMENT

Avvertissement indique une situation potentiellement dangereuse si elle n'est pas évitée et peut résulter dans la mort ou des blessures graves.



Donne des conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans souci.

I.3 Cycle de vie du produit

Le cycle de vie escompté de ce produit, lorsqu'il est correctement utilisé dans le respect des instructions de sécurité et des intervalles de maintenance, est de 5 ans. Le cycle de vie effectif du produit peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité d'utilisation.

ATTENTION ! À n'utiliser que comme soutien à la marche et support d'assise.

Poids maximum de l'utilisateur: **P452E/3 - BANJO 130 kg.**

INVACARE décline toute responsabilité pour les interventions faites sur le rollator, sans son contrôle (adaptations, réparations insuffisantes).

I.4 Etiquette du produit

1: Numéro d'article.

2: Nom du produit.

3: Numéro de série.

4: Date de fabrication.

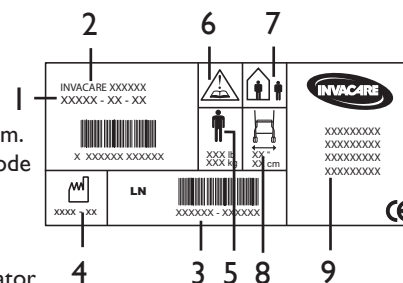
5: Poids d'utilisation maximum.

6: ATTENTION ! Voir le mode d'emploi.

7: Rollator d'intérieur ou de plein-air.

8: Largeur maximum du rollator.

9: Nom du fabricant.



Dimension	Mesure	Spécifications Graphique
A	60 cm	
B	71-98 cm	
C	39 cm	
D	39 cm	
E	61 cm	
F	69 cm	
		Diamètre des roues avant et arrière: 19 cm - Poids: 9 kg

1.5 Spécification de Taille et de Poids de l'utilisateur

Produit	Taille de l'utilisateur: Min./Max	Limites de poids
Banjo Rollator Model P452E/3	env. 160 -183 cm	130 kg *
Panier	n/a	9 kg
Plateau		5 kg
Tablette		7 kg

* La limitation de poids inclut le contenu du panier, du plateau ou de la tablette et le poids de l'utilisateur assis ou debout.

2 SÉCURITÉ

- ⓘ Vérifier l'absence de dommages dus au transport sur TOUTES les pièces. Si des dommages sont constatés, NE PAS utiliser le produit. Contacter le transporteur/distributeur pour connaître la procédure.

2.1 Utilisation du produit

Le rollator est prévu pour servir uniquement d'aide à la marche. Toute autre utilisation peut provoquer des blessures..

2.2 Avertissements Généraux



ATTENTION

Il est interdit de monter sur le rollator. Ne pas utiliser le rollator ni comme fauteuil roulant ni pour le transport de personnes.



ATTENTION

Observer la plus grande prudence lors de la progression sur terrain en pente.



ATTENTION

Ne jamais s'asseoir sur le rollator pour s'en servir comme d'une patinette.

Quand vous êtes assis sur le rollator, les deux freins doivent être en position de stationnement.

Les freins de stationnement doivent être actionnés avant d'utiliser le rollator comme soutien lorsqu'on se relève, par exemple, d'une chaise.

Si les poignées de poussée ou le siège sont exposés à une température extrême (supérieure à 41 °C), il y a un risque de brûlure au premier degré.

Le rollator doit toujours être complètement déplié et bloqué dans cette position avant d'être utilisé.

ATTENTION! Utiliser uniquement comme soutien à la marche.

Ne pas descendre ou monter dans les escaliers avec le rollator.

Ne pas utiliser le rollator sur un escalier mécanique.

NE rien SUSPENDRE au châssis du rollator. Les articles placés dans le panier ou sur le plateau ne doivent pas dépasser du panier, de la tablette ou du plateau.

Observer la plus grande prudence quand le panier est lourdement chargé.

La tablette intégrée, le panier et le plateau sont seuls destinés à recevoir un chargement.

Les poignées ne doivent pas être orientées vers l'extérieur car cela affecterait la stabilité latérale du rollator.

3 USAGE

3.1 Montage du Rollator

- ① Le levier de serrage avec plateau doit être monté sur le côté externe.

Préalablement au montage du rollator, enlever les éventuels bouchons en plastique sur les tubes latéraux. Déplier le rollator dans sa position d'utilisation.

3.2 Position de Fonctionnement

1. Monter le levier de serrage avec vis. S'assurer que le bout (B) de la vis épouse bien le pas de vis de l'attache (A).
2. Emmancher les tubes des poignées dans les montants latéraux et serrer les manettes. Ces dernières doivent être orientées vers le bas pendant l'utilisation.
3. Appuyer sur le rollator vers le bas jusqu'à ce que le taquet (C), placé à droite sous le siège, se bloque.

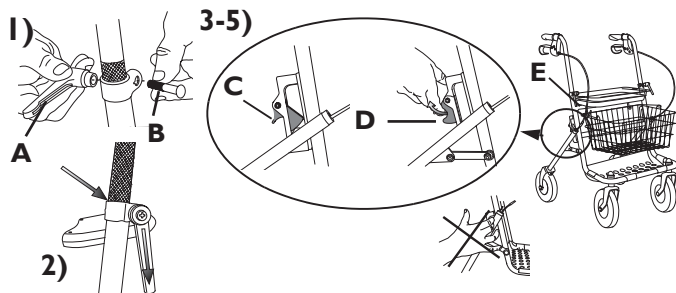


ATTENTION:

TOUJOURS contrôler que le taquet est bien en position de blocage.

3.3 Pliage du Rollator

4. Débloquer le taquet (D).
5. Tirer vers le haut la barre transversale sous le siège (E). De ne pas vous pincer les doigts entre les deux barres du cadre.



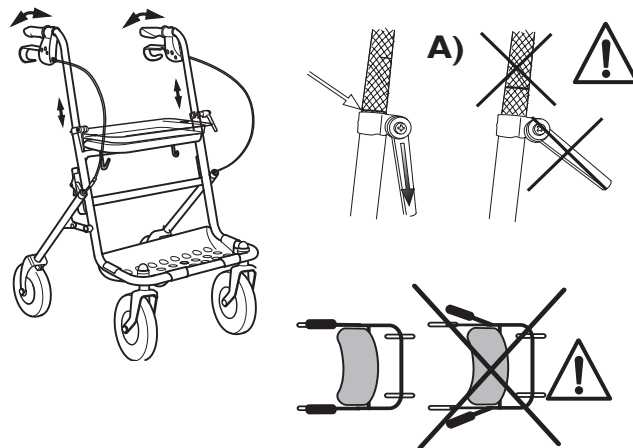
3.4 L'ajustement en Hauteur de les Poignées

Desserrer les leviers de serrage et régler les poignées à la hauteur souhaitée. Resserrer les leviers de serrage. Ces derniers seront ensuite orientés vers le bas (On libère les leviers de serrage en les tirant vers l'extérieur). Contrôler que les poignées sont réglées à la même hauteur. Normalement, les poignées sont ajustées à la hauteur des poignets de l'utilisateur.



ATTENTION: Risque de chute

Lors de l'utilisation du rollator, les poignées doivent être orientées vers l'arrière. Elles ne doivent en aucun cas être orientées vers les côtés. Pour l'ajustement en hauteur: Les poignées ne doivent jamais être ajustées au dessus de la marque de sécurité (A) (partie quadrillée du tube). Contrôler que les poignées sont réglées à la même hauteur.



3.5 Montage du Panier et du Plateau

1. Montage du panier.
2. Montage du plateau et des pivots en plastique.



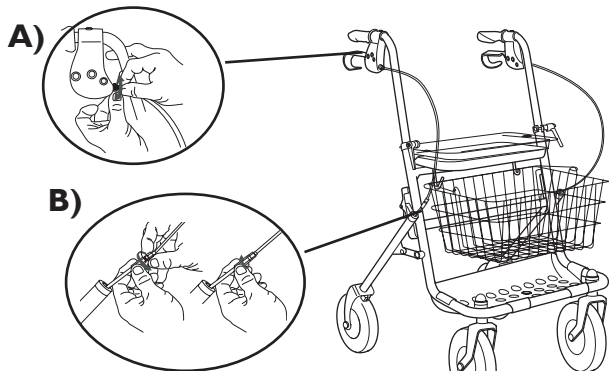
3.6 Réglage des Freins

Deux molettes de réglage, l'une sur la poignée de frein (A) et l'autre au milieu du câble de frein (B), servent à adapter la tension de freinage aux capacités de l'utilisateur. En dévissant la molette de réglage, on augmente la puissance de freinage et on réduit la force nécessaire pour actionner le frein avec la poignée.



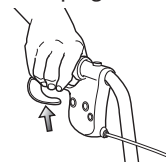
ATTENTION

Contrôler la tension de freinage après le réglage de la hauteur.
Soyez attentif à bien serrer l'écrou après le réglage.



3.7 L'utilisation de Frein à Main

Pour ralentir, presser les poignées de frein vers le haut.



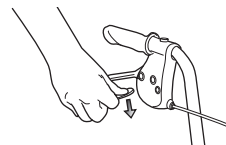
3.8 L'utilisation de Frein de Stationnement

Pour la position de stationnement, appuyer doucement vers le bas sur les poignées de frein. Un "clac" se fait entendre distinctement lorsque la bonne position est atteinte.



Il est important que les deux freins soient mis en position de stationnement

Pour desserrer le frein de stationnement, presser les poignées de frein vers le haut.



4 ENTRETIEN ET MAINTENANCE

- i** La maintenance doit être réalisée au moins tous les six mois.
NE PAS utiliser de détergent, de nettoyant et/ou de chiffon abrasif pour nettoyer ou sécher la canne.

Pour garantir le fonctionnement du rollator et la sécurité de son utilisateur, vous devez veiller à ce que les opérations suivantes soient régulièrement faites:

- Nettoyer le rollator à l'aide d'un détergent courant. Essuyer et faire sécher. Nettoyer les roues.
- Contrôler que toutes les vis et autres éléments de réglage sont bien serrés.
- Si le rollator ne fonctionne pas parfaitement, contacter immédiatement le prescripteur. Ne jamais utiliser un rollator défectueux.
- Ne jamais intervenir soi-même sur l'équipement!
- Vérifier le fonctionnement des freins. Contactez votre revendeur
- Invacare si les freins doivent être réglés.
- Ne pas utiliser le rollator si les poignées sont desserrées. Contactez votre revendeur Invacare.
- Vérifier régulièrement le serrage, l'usure et l'état des roues avant.
- S'assurer que les roues sont exemptes de poils, cheveux, peluches et autres débris.

5 APRÈS USAGE

5.1 L'élimination

Une fois le produit définitivement hors d'usage, les pièces et accessoires ainsi que l'emballage doivent être triés correctement. Chaque partie peut être traitée selon les spécifications du produit.

Merci de préserver l'environnement et de recycler ce produit en fin de vie auprès de votre station de recyclage locale.

5.3 Réutilisation



ATTENTION: Risque de blessures

TOUJOURS faire inspecter le produit par un représentant Invacare avant de le céder à un autre utilisateur. En cas de dommages, **NE PAS** utiliser le produit. Il y a un risque de blessures.

6 GARANTIE

Nous offrons une garantie de 2 ans à partir de la date de livraison **. La garantie ne couvre pas les dommages dus à l'usure des roues, poignées et freins. Les dommages résultant de l'usage de la force ou d'une utilisation non-conforme ne sont pas couverts. Les dommages causés par les utilisateurs pesant plus de 130 kg sont exclus de la garantie. Les instructions de maintenance et d'utilisation doivent être respectées pour que la garantie soit valide.

- i** ** Tout changement ou modification doit émaner d'un agrément spécifique validé localement.

User Manual

1 GENERAL	21
General.....	21
Symbols	21
Product Life Cycle	21
Product Labeling.....	21
User Height Specifications and Weight Limitation	22
2 SAFETY	22
Intended Use.....	22
General Warnings.....	22
3 USAGE	23
Assembling the Rollator	23
Operating Position.....	23
Folding the Rollator.....	23
Adjusting the Handle Height	23
Installing the Bag, Basket and Tray.....	24
Adjustment of the Braking Effect	24
Using the Hand Brake.....	24
Using the Parking Brake	24
4 CARE AND MAINTENANCE	25
5 AFTER USE	25
Disposal.....	25
Reuse	25
6 WARRANTY	25
Limited Warranty - North America	25

I GENERAL

I.1 General Information

Read carefully through the operating instructions before use. The rollator is adapted for both indoor and outdoor use.

I.2 Symbols

Signal words are used in this manual and apply to hazards or unsafe practices which could result in personal injury or property damage. See the information below for definitions of the signal words.



WARNING

Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



Gives useful tips, recommendations and information for efficient, trouble-free use.

I.3 Product Life Cycle

The expected service life of this product is 5 years when used in accordance with safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

NB! Only to be used as a walking aid. User's max. weight:

P452E/3 - BANJO 130 kg.

INVACARE will not accept responsibility for adaptations, faulty repairs etc. that are outside its control.

I.4 Product Labeling

1: Article number

2: Product name

3: Lot number

4: Date of manufacture

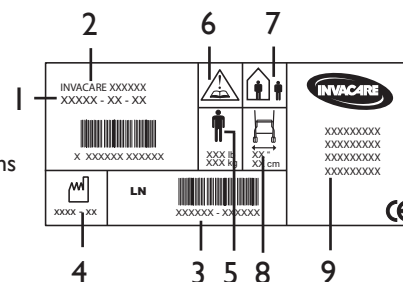
5: Max. user weight

6: See operating instructions

7: In- and outdoor rollator

8: Max. width of rollator

9: Manufacturer's name



Dimension	Measurement	Specification Diagram
A	60 cm	Diagram illustrating the dimensions of the rollator: - A: Width of the seat - B: Height of the seat - C: Width of the handlebars - D: Width of the frame - E: Height of the handlebars - F: Width of the base Diameter front and rear wheels: 19 cm - Weight: 9 kg
B	71-98 cm	
C	39 cm	
D	39 cm	
E	61 cm	
F	69 cm	

1.5 User Height Specifications and Weight Limitation

Item	User Height: Min./Max	Weight Limitations
Banjo Rollator Model P452E/3	app.160 -183 cm	130 kg *
Basket	n/a	9 kg
Tray		5 kg
Shelf		7 kg

* The weight limitation includes the contents of the basket, tray or shelf and the weight of the user whether standing or sitting.

2 SAFETY

- ❶ Check ALL parts for shipping damage. If shipping damage is noted, DO NOT use. Contact carrier/dealer for further instruction.

2.1 Intended Use

The rollator is intended to be used solely as a walking aid and all other use can cause risk of injury.

2.2 General Warnings



WARNING

Not to be used for standing on or as a wheelchair.



WARNING

Exercise caution when walking on sloping ground.



WARNING

Never sit on the rollator and kick yourself forward by foot. Both brakes must be in the parking position when the rollator is used as a seat.

The parking brakes must be in braked position when the rollator is used as a support when getting up, from a chair for example.

If the push handles or the seat are exposed to extreme temperature (above 41°C) there might be risk for first degree burns.

The rollator must be fully unfolded and locked when used as a walking support. NB! Only to be used as a walking support.

Do not go up or down stairs with the rollator.

Do not use the rollator on escalators.

DO NOT hang anything from the frame of the rollator. Items placed in either the basket or on the tray should not protrude from the basket, load shelf or tray.

Exercise caution when there is a heavy load in the basket.

Loads should be transported solely on the integral shelf, in the basket or on the tray.

The handlebar must not be angled outwards as this reduces the rollator's lateral stability.

3 USAGE

3.1 Assembling the Rollator

- ① The locking lever and washer are installed on the outside of the frame tubes.

Before the rollator is assembled remove the plastic crossbar between the rear wheels and any plastic caps in the side tubes.

3.2 Operating Position

1. Install the locking lever (A) with the bolt (B). Ensure that the head of the bolt slots into the recess on the fitting.
2. Insert the handle tubes into the side uprights and tighten the locking levers. These **MUST** be pointing downwards during use.
3. Press the rollator downwards to the safety latch (C), positioned to the right underneath the seat, lock.

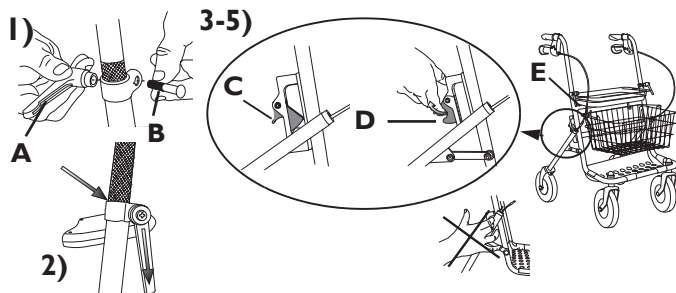


WARNING:

ALWAYS check that the safety latch is in locked position.

3.3 Folding the Rollator

4. Release the safety latch (D).
5. Lift the cross tube under the seat upwards (E). Be careful of the risk of pinching fingers between the rear and front frame.



3.4 Adjusting the handle height

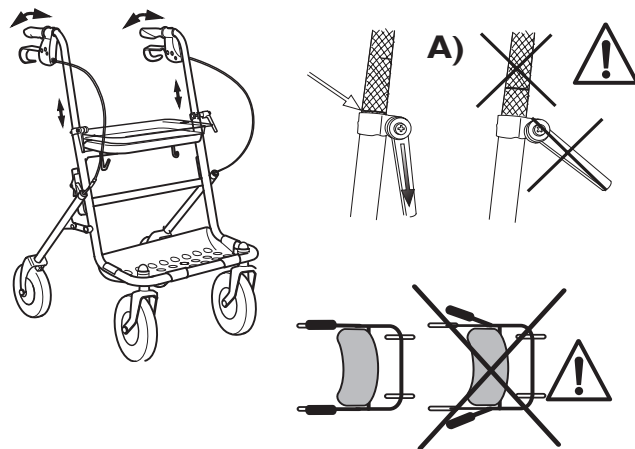
Undo the locking levers and adjust the handles to a suitable height. Tighten the locking levers which should then be adjusted so that they point downwards. (The locking levers can be freely turned by first pulling them outwards). The handles should normally be positioned at wrist height.



WARNING: Risk of falling

The handlebars **MUST** point directly backwards when using the rollator. Under no circumstances should they be angled outwards, otherwise the lateral stability of the rollator is reduced.

The handles **MUST NEVER** be set above their highest position, indicated by the knurling on the tubes (see picture A). Handles should be set to the same height on either side.



3.5 Installing the Basket and Tray

1. Fitting the basket.
2. Fitting the tray using plastic pins.



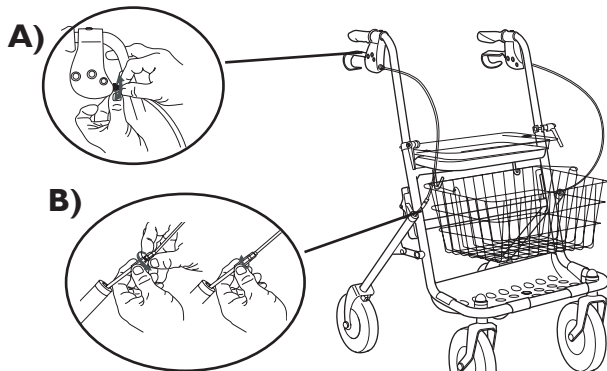
3.6 Adjustment of the Braking effect

Two setting screws, one in the brake lever (A) and one in the middle of the brake cable (B) adjusts the tension of the brake and the application of the brake to the user's capability. The braking power increases and the movement required in the brake lever is reduced when the setting screws are loosened.



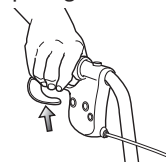
WARNING:

Check the braking effect after height adjustment.
Make sure to tighten the lock nuts after adjustment.



3.7 Using the handbrake

Apply the brakes by pulling both brake handles upwards.

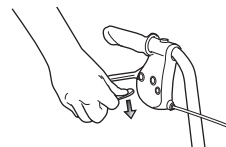


3.8 Using the Parking Brake

Press the brake handles carefully downwards to apply the parking brakes. A distinct click indicates that the brake is in the correct position.

- ❗ It is important that both the brakes are put into parking position when they are to be used.

To release the parking brake, pull the brake handle upwards.



4 CARE AND MAINTENANCE

- ① Maintenance should be done at least every six months.
DO NOT use an abrasive detergent, cleaner or cloth to clean or dry the walker.

To ensure good performance and safety you should regularly check that the following is carried out:

- Clean the rollator with solvent-free household cleaner. Keep the wheels clean.
- Ensure that screws and adjustments are properly tightened.
- Immediately contact the nearest dealer if a fault should appear.
- Never use a defective walker. Do not attempt repairs yourself!
- Verify brake operation. Contact your Invacare representative if brake adjustment is required.
- If hand grips are loose DO NOT use the rollator. Contact your Invacare representative.
- Periodically inspect the castors tightness, wear and damage.
- Make sure that the wheels are free of hair, lint and other debris.

5 AFTER USE

5.1 Disposal

When the product can no longer be used, it and its accessories as well as the packaging material should be sorted in the correct way. The individual parts can be separated and handled according to the list specification.

Please be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

5.3 After Use



WARNING: Risk of Injury

ALWAYS have an Invacare representative inspect the product for damage before transferring the product to a different user. If any damage is found DO NOT use the product. Otherwise injury may occur.

6 WARRANTY

We supply a 2 year guarantee ** from the date of delivery. Damage caused by wear to items such as wheels, handles and brakes is not covered by the guarantee. Damage that arises due to abnormal use is excluded.

Damage caused by users who weigh more than 130 kg is excluded. Maintenance and operating instructions must be observed for the guarantee to be valid.

① ** Deviations may occur due to local agreements.

Istruzioni per l'uso

1 GENERALE	27
Informazioni di carattere generale.....	27
Simboli	27
Durata del prodotto.....	27
Etichette del prodotto	27
Specifiche dell'altezza dell'utilizzatore e limiti di peso.....	28
2 SICUREZZA	28
Uso	28
Avvertenze generali.....	28
3 USAGE	29
Montaggio di Deambulatore.....	29
Posizione di Esercizio.....	29
Chiusura di Deambulatore.....	29
Regolazione in Altezza dei Manici	29
Montaggio del Cestino e del Vassoio.....	30
Regolazione dell'effetto Frenante.....	30
Utilizzo del freno a mano.....	30
Utilizzo del freno di stazionamento.....	30
4 CURA É MANUTENZIONE	31
5 DOPO L'USO	31
Smaltimento	31
Riutilizzo.....	31
6 GARANZIA	31
Garanzia	31

I GENERALITÀ

I.1 Informazioni generali

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto. Il deambulatore è adatto per l'uso sia in interni che all'aperto.

I.2 Simboli

Nel presente manuale sono evidenziate con simboli tutte quelle situazioni non sicure o pericolose che possono portare a lesioni personali o danni materiali. Vedere le spiegazioni qui di seguito di tutti i possibili avvertimenti.



ATTENZIONE

Attenzione Indica una situazione di pericolo potenziale che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.



Indica consigli utili, raccomandazioni e informazioni per un uso efficace e senza inconvenienti.

I.3 Durata del prodotto

La durata prevista per questo prodotto è di 5 anni, a condizione che sia utilizzato in conformità alle istruzioni per la sicurezza e per la cura del prodotto e che siano rispettati gli intervalli di manutenzione indicati nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

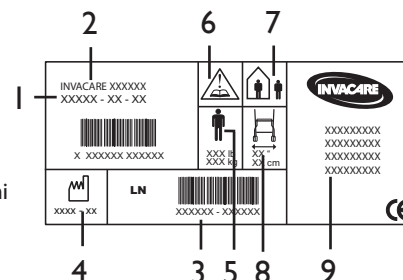
Utilizzare esclusivamente come ausilio alla deambulazione e come piano di seduta.

Peso max utente: **P452E/3 - BANJO 130 kg.**

INVACARE declina qualsiasi responsabilità in caso di interventi non autorizzati sul deambulatore (modifiche, riparazioni errate).

I.4 Etichette del prodotto

- 1: Codice
- 2: Denominazione del prodotto
- 3: Numero di serie I
- 4: Data di produzione
- 5: Peso max utente
- 6: NB - Vedere le istruzioni per l'uso
- 7: Deambulatore per l'uso in interni e all'aperto
- 8: Larghezza max del deambulatore
- 9: Produttore



Dimensioni	Misure	Diagramma misure
A	60 cm	
B	71-98 cm	
C	39 cm	
D	39 cm	
E	61 cm	
F	69 cm	

1.5 Specifiche sull'altezza dell'utilizzatore e limiti di peso

Articolo	Altezza utilizzatore: Min./Max	Limiti di peso
Banjo Rollator Model P452E/3	ca. 160 - 183 cm	130 kg *
Cestino	n/a	9 kg
Vassoio		5 kg
Mensola		7 kg

* Il peso comprende il cestino, il vassoio e il sedile imbottito, nonché il peso dell'utilizzatore da seduto o in piedi.

2 SICUREZZA

- Controllare **TUTTE** le parti per individuare eventuali danni dovuti al trasporto. **NON** utilizzare il prodotto in caso di danni da trasporto. Contattare lo spedizioniere/il rivenditore per ulteriori istruzioni.

2.1 Uso

Il deambulatore può essere utilizzato esclusivamente come ausilio per la deambulazione e ogni altro utilizzo può essere causa di lesioni.

2.2 Avvertenze generali



ATTENZIONE

Non salire mai sul deambulatore in piedi. Non utilizzare il deambulatore come carrozzina o per il trasporto di persone.



ATTENZIONE

Prestare attenzione su superfici inclinate.



ATTENZIONE

Non sedersi sul deambulatore e non spingersi mai con i piedi. Mentre si è seduti sul deambulatore, entrambi i freni devono trovarsi in posizione di parcheggio.

I freni di stazionamento devono essere inseriti quando si utilizza il deambulatore come supporto, ad esempio per alzarsi da una sedia.

Se le manopole di spinta o il sedile sono esposti a temperatura elevata (superiore a 41° C) si riscaldano con conseguente rischio di ustioni di primo grado.

Quando viene utilizzato come ausilio alla deambulazione, il prodotto deve essere completamente aperto e bloccato.

Utilizzare esclusivamente come ausilio alla deambulazione.

Non salire o scendere le scale con il deambulatore.

Non utilizzare il deambulatore su tapis roulant.

Non appendere nulla al telaio del deambulatore. Eventuali oggetti collocati nel cestino o sul vassoio non dovrebbero sporgere dal cestino o pesare sul sedile o sul vassoio.

Prestare attenzione quando il cestino è molto carico.

Riporre gli oggetti esclusivamente sulla mensola integrata, nel cestino o sul vassoio.

Non orientare i manici verso l'esterno per non compromettere la stabilità laterale del deambulatore.

3 USO

3.1 Montaggio di Deambulatore

- ① La leva di bloccaggio con la rondella deve essere montata all'esterno.

Prima di montare il deambulatore è necessario rimuovere la barra trasversale di plastica fra le ruote posteriori e gli eventuali perni di plastica nei montanti laterali.

3.2 Posizione di Esercizio

1. Montare la leva di bloccaggio (A) con la vite (B). Controllare che la punta della vite si inserisca nella scanalatura dell'attacco
2. Inserire i tubi dei manici nei montanti laterali e serrare le leve di bloccaggio. Durante l'uso, devono essere orientate verso il basso.
3. Premere il deambulatore verso il basso finché il fermo (C) ubicato a destra sotto il sedile non si blocca.

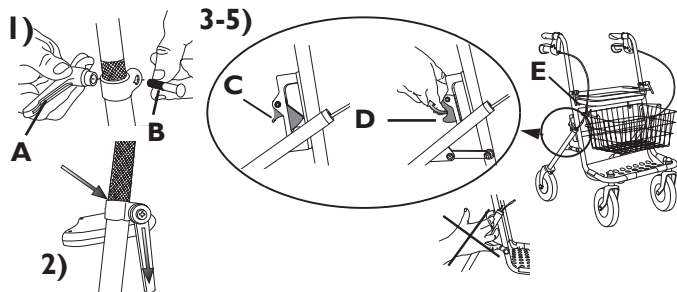


ATTENZIONE

Controllare sempre che il fermo sia bloccato.

3.3 Chiusura di Deambulatore

4. Estrarre il fermo. (D).
5. Sollevare la barra trasversale sotto il sedile. (E). Prestare attenzione al rischio di schiacciamento fra i montanti posteriore e anteriore.



3.4 Regolazione in altezza delle manopole di spinta

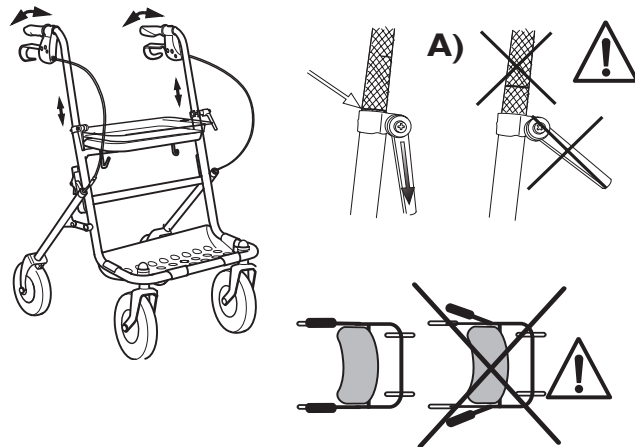
Sbloccare le leve di bloccaggio e regolare i manici all'altezza desiderata. Serrare le leve di bloccaggio. Regolarle quindi in modo da orientarle verso il basso (le leve di bloccaggio possono essere ruotate dopo averle estratte). Normalmente, i manici devono trovarsi all'altezza dei polsi dell'utente.



ATTENZIONE: Pericolo di caduta

I tubi delle manopole di spinta devono essere diritti all'indietro durante l'uso del deambulatore. Non orientare le manopole di spinta verso l'esterno per non compromettere la stabilità laterale del deambulatore.

Non regolare mai i tubi delle manopole di spinta oltre la posizione max, indicata dalla zigrinatura sui tubi (vedi figura A). Controllare che i manici siano regolati alla stessa altezza.



3.5 Montaggio del cestino e del vassoio

1. Montaggio del cestino.
2. Montaggio del vassoio con perni di plastica.



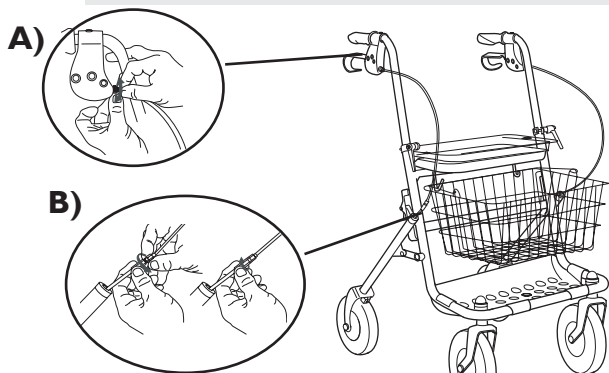
3.6 Regolazione della taratura del freno

Due viti di regolazione, una nel manico dei freni (A) e una al centro del cavo dei freni (B), consentono di modificare la tensione dei freni in base alla forza dell'utente. Girando le viti di regolazione verso l'esterno, l'effetto frenante aumenta ed è richiesto un minore movimento dei manici dei freni.



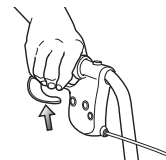
ATTENZIONE

Controllare l'effetto frenante dopo la regolazione dell'altezza. Ricordare sempre di serrare i controdadi al termine della regolazione.



3.7 Utilizzo del freno a mano

Tirare entrambi i manici dei freni verso l'alto per frenare durante la deambulazione.

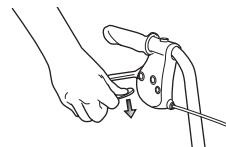


3.8 Utilizzo del freno di stazionamento

Premere leggermente i manici dei freni verso il basso per inserire la posizione di parcheggio. L'inserimento dei freni è confermato da un "clac".

- ❶ È importante che entrambi i freni siano portati in posizione di parcheggio.

Per disinserire il freno di parcheggio, tirare i manici dei freni verso l'alto.



4 CURA E MANUTENZIONE

- ❗ La manutenzione dovrebbe essere effettuata almeno ogni sei mesi. **NON** usare un detergente corrosivo, prodotto di pulizia o panno per pulire o asciugare il deambulatore.

Per garantire il corretto funzionamento e la massima sicurezza del prodotto, effettuare regolarmente i seguenti provvedimenti:

- Pulire il deambulatore con un normale detergente. Asciugarlo. Tenere pulite le ruote.
- Controllare che viti e comandi siano serrati correttamente.
- Se il deambulatore presenta qualche anomalia, rivolgersi immediatamente al fornitore.
- I deambulatori difettosi non devono essere utilizzati. Non provare a effettuare riparazioni da soli!
- Verificare il funzionamento dei freni. Rivolgersi al rappresentante Invacare locale se i freni devono essere regolati.
- **NON** usare il deambulatore se i manici sono allentati. Contattare il rivenditore Invacare.
- Controllare periodicamente che le rotelle siano posizionate saldamente in sede, non siano usurate o danneggiate.
- Accertarsi che le ruote siano prive di capelli, filacci o altro tipo di sporcizia.

5 DOPO L'USO

5.1 Disposizioni

Al termine della vita utile, il prodotto e i relativi accessori, nonché l'imballaggio, devono essere smaltiti correttamente. Le singole parti possono essere separate e smaltite in base al materiale.

Vi invitiamo a prendervi cura dell'ambiente in modo responsabile, riciclando questo prodotto attraverso i servizi di riciclaggio della vostra zona, al termine del suo utilizzo.

5.3 Dopo l'uso



ATTENZIONE: Pericolo di lesioni

Fare sempre controllare da un rivenditore Invacare che il prodotto non sia danneggiato, prima di consegnare il prodotto ad un altro utilizzatore. Se è stato riscontrato un danno **NON** usare il prodotto. In caso contrario, si corre il rischio di ferirsi.

6 GARANZIA

Accordiamo una garanzia di 2 anni valida a partire dalla data di consegna **. La garanzia non copre danni dovuti alla normale usura di componenti quali ruote, impugnature e freni. Sono esclusi dalla garanzia danni dovuti a violenza fisica o ad un uso improprio. Sono esclusi anche danni causati da utilizzatori con un peso superiore a 130 kg. La garanzia è valida se viene eseguita la manutenzione e vengono osservate le istruzioni per l'uso.

- ❗ ** Differenze potrebbero essere dovute ad accordi locali.

Gebruiksaanwijzing

1 ALGEMEEN	33
Algemene Informatie.....	33
Symbolen.....	33
Levensduur van het product	33
Productlabels.....	33
Lengtespecificaties voor gebruikers en gewichtslimieten.....	34
2 VEILIGHEID	34
Bedoeld Gebruik.....	34
Algemene waarschuwingen.....	34
3 GEBRUIK	35
Montage de Rollator	35
Rijklare Stand	35
Opouwen de Rollator	35
De hoogte van de handvatten aanpassen	35
Montage van de Mand en Blad	36
Instellen van de Remkracht	36
De handrem gebruiken.....	36
De parkeerrem gebruiken	36
4 VERZORGING EN ONDERHOUD	37
5 NA GEBRUIK	37
Afvoeren	37
Hergebruiken	37
6 GARANTIE	37
Garantie	37

I ALGEMEEN

I.1 Algemene informatie

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voor u de rollator in gebruik neemt. De rollator is geschikt voor gebruik binnenshuis en buitenshuis.

I.2 Symbolen

In deze gebruiksaanwijzing worden symbolen gebruikt die van toepassing zijn op gevaren of onveilige handelingen die kunnen leiden tot persoonlijk letsel of schade aan eigendommen. Zie de onderstaande informatie voor de definities van de symbolen.



WAARSCHUWING

Waarschuwing duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot overlijden of ernstig letsel



Nuttige tips, adviezen en informatie voor efficiënt, probleemloos gebruik.

I.3 Levensduur van het product

De verwachte levensduur van dit product is vijf jaar bij gebruik in overeenstemming met de veiligheidsinstructies, onderhoudstermijnen en bij correct gebruik, zoals in deze handleiding wordt beschreven. De effectieve levensduur van dit product kan variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.

N.B. Gebruik uw rollator uitsluitend als loophulp en als zitondersteuning!

Maximaal gewicht van de gebruiker: **P452E/3 130 kg.**

INVACARE aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor wijzigingen aan de rollator (aanpassingen, onjuiste reparaties e.d.) die buiten haar verantwoordelijkheid plaatsvinden.

I.4 Productlabels

1: Artikelnummer

2. Productnaam

3. Serienummer

4. Productiedatum

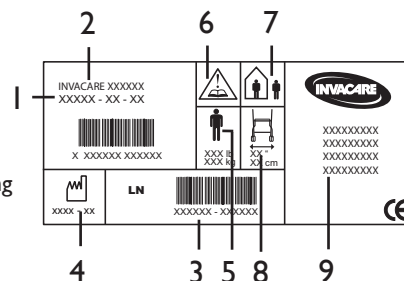
5. Maximaal gewicht van de gebruiker

6. N.B. Zie gebruiksaanwijzing

7. Rollator voor binnenshuis /buitenshuis

8. Maximale breedte van de rollator

9. Naam van de producent



Gemeten gedeelte	Afmeting	Specificatiediagram
A	60 cm	Diameter voor- en achterwielen: 19 cm - Gewicht: 9 kg
B	71-98 cm	
C	39 cm	
D	39 cm	
E	61 cm	
F	69 cm	

1.5 Lengtespecificaties voor gebruikers en gewichtslimieten

Item	Lengte gebruiker: Min./Max	Gewichtslimiet
Banjo Rollator Model P452E/3	circa 160 -183 cm	130 kg *
Mand	n/a	9 kg
Plankje		5 kg
Blad		7 kg

* De gewichtslimiet is inclusief de inhoud van het mandje, het plankje of het blad, plus het gewicht van de gebruiker, hetzij staand of zittend.

2 VEILIGHEID

- ⓘ Controleer ALLE onderdelen op transportschade. Gebruik het product NIET als er transportschade wordt vastgesteld. Neem contact op met de vervoerder/dealer voor meer informatie.

2.1 Bedoeld gebruik

De rollator is uitsluitend bedoeld als hulpmiddel bij het lopen. Gebruik voor andere doeleinden kan letselgevaar veroorzaken.

2.2 Algemene waarschuwingen



WAARSCHUWING

Gebruik de rollator nooit om op te staan of. Gebruik de rollator nooit als rolstoel of voor het transport van personen.



WAARSCHUWING

Wees extra voorzichtig als u de rollator op een hellend vlak gebruikt.



WAARSCHUWING

Tijdens het zitten op de rollator uzelf nooit met de voeten wegdrukken.

Wanneer u de rollator gebruikt om te zitten, moeten beide remmen in de parkeerstand staan.

Wanneer u de rollator gebruikt als steun, bijvoorbeeld bij het opstaan uit een stoel, moeten de remmen in de parkeerstand staan.

Wanneer de duwhandgrepen en de zitting worden blootgesteld aan extreme temperaturen (boven de 41°C) kan dit eerstegraads brandwonden veroorzaken.

Wanneer u met de rollator loopt, moet hij volledig zijn uitgevouwen en in de open stand geblokkeerd. N.B. Gebruik de rollator alleen als steun bij het lopen.

Ga nooit een trap op of af met de rollator.

Gebruik de rollator niet op een roltrap.

Hang NIETS aan het frame van de rollator. Artikelen die in het mandje of op het blad gelegd worden mogen niet uit het mandje steken of over de rand van het plankje of blad hangen.

Wees extra voorzichtig als u zware lading in de mand hebt. U mag alleen voorwerpen meenemen op het aanwezige laadplankje, in de mand of op het blad.

3 GEBRUIK

3.1 Montage van de rollator

- ① De hendels moeten zich aan de buiten kant bevinden.

Voordat de rollator wordt gemonteerd, moeten de plastic dwarsligger tussen de achterwielen en eventuele plastic dopjes uit de zijdelingse buizen worden verwijderd.

3.2 Rijklare Stand

1. Zet de blokkeerhendels vast (A) met de bijbehorende schroeven (B). Zorg ervoor dat de kop van de schroef goed aansluit in de opening van de beugel
2. Steek de buizen van de handvatten in de zijdelingse stijlen en draai de blokkeerhendels aan. Tijdens het gebruik moeten deze naar beneden wijzen.
3. Druk de rollator omlaag tot de vergrendeling (C), rechts onder de zitting, wordt geblokkeerd.

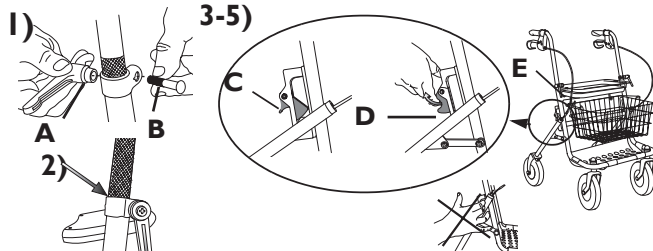


WAARSCHUWING

Controleer altijd of de vergrendeling zich in de geblokkeerde stand bevindt.

3.3 Opouwen de Rollator

4. De vergrendeling deblokken. (D).
5. Trek de eindstop onder de zitting omhoog (E). Wees voorzichtig en zorg dat uw vingers niet bekneld raken tussen het voor- en achter frame.



3.4 De hoogte van de handvatten aanpassen

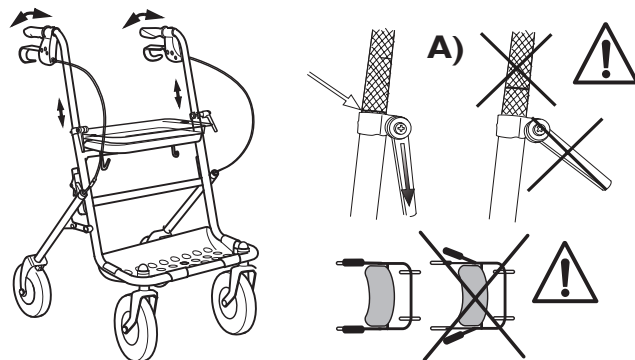
Draai de blokkeerhendels los en stel de handvatten in op de gewenste hoogte. Trek de blokkeerhendels aan. Deze moeten vervolgens worden afgesteld zodat ze naar beneden wijzen. (U kunt de blokkeerhendels vrij bewegen door ze eerst naar buiten te trekken). Meestal worden de handvatten op de hoogte van de polsen ingesteld.



WAARSCHUWING: Risico op vallen

De handvatten moeten bij gebruik van de rollator altijd recht naar achteren zijn gericht. De handvatten mogen niet naar buiten worden gedraaid omdat dan de zijwaartse stabiliteit van de rollator afneemt.

Stel de handvatten nooit in boven hun uiterste stand, aangegeven door een band op de buizen (zie afbeelding A). Controleer of de beide handvatten op gelijke hoogte zijn ingesteld.



3.5 Montage van de Mand en Blad

1. Montage van de Mand.
2. Montage van het blad met plastic pluggen.



3.6 Instellen van de Remkracht

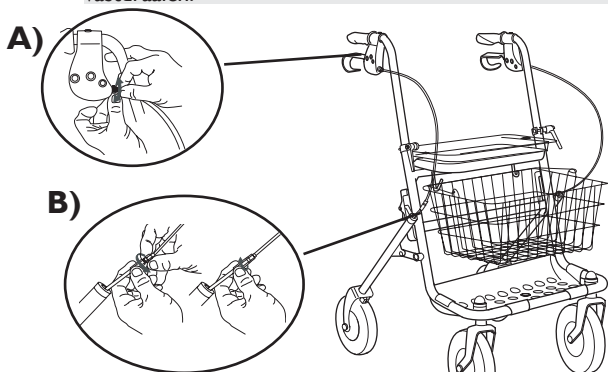
Het instellen van de remspanning en het aanpassen van de remkracht aan de gebruiker vindt plaats met twee instelschroeven, één op de remgreep (A) en één in het midden van de remkabel (B). Door de schroeven naar buiten te draaien, neemt de remkracht toe en hoeven de remgrepen minder ver te worden ingedrukt



WAARSCHUWING

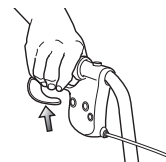
Na het instellen van de hoogte altijd de remwerking controleren.

Na het instellen van de remkracht altijd de contrastschroeven vastdraaien.



3.7 De handrem gebruiken

Om tijdens het lopen te remmen trekt u beide remhendels omhoog.

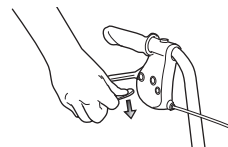


3.8 De parkeerrem gebruiken

Voor de parkeerrem drukt u de remhendels voorzichtig naar beneden. Wanneer de rem zich in de juiste positie bevindt, hoort u een klikgeluid.

i Zet altijd beide remmen in de parkeerstand.

Om de parkeerrem te ontgrendelen trekt u de remgrepen naar boven.



4 VERZORGING EN ONDERHOUD

- ❗ Onderhoud dient minstens elke zes maanden plaats te vinden. Gebruik **GEEN** schurend(e) schoonmaakmiddel, reiniger of doek om de rollator schoon of droog te maken.

Ten behoeve van goede werking en veiligheid, dient u regelmatig de volgende stappen uit te voeren:

- Reinig de rollator met een normaal schoonmaakmiddel. Droog hem daarna af. De wielen schoonhouden.
- Let erop dat bouten en instelschroeven goed zijn vastgedraaid.
- Neem bij een storing direct contact op met uw leverancier.
- Gebruik nooit een defecte rollator. Probeer niet zelf reparaties uit te voeren!
- Controleer de werking van de remmen. Neem contact op met uw Invacare-vertegenwoordiger als de remmen opnieuw afgesteld moeten worden.
- Gebruik de rollator **NIET** als de handgrepen loszitten. Neem contact op met uw Invacare-vertegenwoordiger.
- Controleer de zwenkwieltjes regelmatig op stevigheid, slijtage en beschadiging.
- Zorg dat de wielen vrij zijn van haar, pluisjes en ander vuil.

5 NA GEBRUIK

5.1 Afvoeren

Wanneer het product wordt afgedankt, dient het met accessoires en verpakking te worden gesorteerd en afgevoerd. De afzonderlijke onderdelen kunnen worden gescheiden

Wij hopen dat u voldoende milieubewust bent om dit product na de levensduur naar een afvalverwerkingsstation te brengen.

5.3 Na gebruik



WAARSCHUWING: Risico op lichamelijk letsel

Zorg ervoor dat een vertegenwoordiger het product op beschadigingen inspecteert voordat het aan een andere gebruiker wordt overgedragen. Gebruik het product **NIET** als er schade wordt vastgesteld. Er kan anders lichamelijk letsel optreden.

6 GARANTIE

Wij bieden twee jaar ** garantie vanaf de leveringsdatum. Schade door slijtage van onderdelen zoals wielen, handvatten en remmen valt niet onder de garantie. Schade vanwege fysiek geweld of abnormaal gebruik wordt uitgesloten. Schade die is veroorzaakt door gebruikers met een gewicht van meer dan 130 kg wordt uitgesloten. De instructies betreffende onderhoud en bediening moeten worden opgevolgd indien u aanspraak wilt kunnen maken op de garantie.

- ❗ ** Op basis van lokale regelgevingen zijn afwijkingen mogelijk.

Manual de instruções

1 DESCRIÇÃO GERAL	39
Informações gerais.....	39
Símbolos.....	39
Ciclo de vida do produto.....	39
Rotulagem do produto	39
Especificações de altura do utilizador e limite de peso.....	40
2 SEGURANÇA	40
Utilização prevista.....	40
Advertências gerais.....	40
3 UTILIZAÇÃO	41
Montagem do Andarilho	41
Posição de Manejo.....	41
Dobragem do Andarilho	41
Ajustar a altura dos manipulós.....	41
Montagem do Cesto e da Bandeja.....	42
Ajuste do efeito de Travagem.....	42
Utilizar o travão de mão	42
Utilizar o travão de estacionamento	42
4 CUIDADOS E MANUTENÇÃO	43
5 APÓS A UTILIZAÇÃO	43
Eliminação do produto	43
Após a utilização	43
6 GARANTIA	43
Garantia.....	43

I DESCRIÇÃO GERAL

I.1 Informações gerais

Leia com atenção o manual de instruções antes de usar o andarrilho.
O andarrilho é adequado para uso em interiores e ao ar livre.

I.2 Símbolos

Neste manual são utilizadas palavras de sinalização que se aplicam a perigos ou a práticas inseguras que poderiam resultar em lesões pessoais ou danos materiais. Consulte as informações abaixo para obter as definições das palavras de sinalização



ADVERTÊNCIA

Uma advertência indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou em lesões graves.

- ❗ Fornece sugestões, recomendações e informações úteis para uma utilização eficiente, sem problemas.

I.3 Ciclo de vida do produto

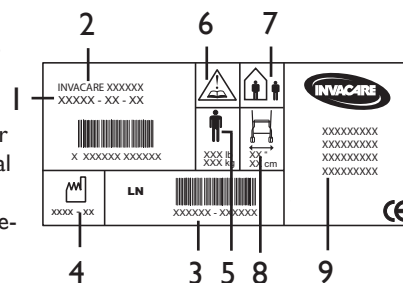
O ciclo de vida esperado deste produto é de 5 anos quando utilizado em conformidade com as instruções de segurança, os intervalos de manutenção e as instruções de utilização neste manual. O ciclo de vida efectivo do produto pode variar conforme a frequência e intensidade de utilização.

ATENÇÃO! Usar apenas como apoio para caminhar e para assento.
Peso máximo do utilizador: **P452E/3 - BANJO 130 kg.**

INVACARE não assume qualquer responsabilidade por intervenções efectuadas no andarrilho (adaptações, reparações incorrectas etc.) sem o controle de **INVACARE**.

I.4 Rotulagem do produto

- 1: Número de artigo
2: Denominação do produto
3: Número de série
4: Data de fabrico
5: Peso máximo do utilizador
6: **ATENÇÃO!** Veja o manual de instruções.
7: Andarrilho para uso no interior e ao ar livre.
8: Largura máxima do andarrilho.
9: Nome do fabricante.



Dimensão	Medição	Diagrama de especificações
A	60 cm	
B	71-98 cm	
C	39 cm	
D	39 cm	
E	61 cm	
F	69 cm	
		Diâmetro de rodas da frente e de atrás: 19 cm - Peso: 9 kg

1.5 Especificações de altura do utilizador e limite de peso

Artigo	Altura do utilizador: Mín./Máx	Limites de peso
Banjo Rollator Model P452E/3	aprox. 160 -183 cm	130 kg *
Cesto	n/a	9 kg
Bandeja		5 kg
Prateleira		7 kg

* O limite de peso inclui o conteúdo do cesto, bandeja ou prateleira e o peso do utilizador, em pé ou sentado.

2 SEGURANÇA

① Verifique TODAS as peças para verificar se ocorreram danos no transporte. Se forem detectados danos ocorridos no transporte, NÃO utilize. Contacte a transportadora/revendedor para receber instruções

2.1 Utilização prevista

O andarilho destina-se à utilização exclusiva para apoio à marcha e todas as outras utilizações apresentam riscos de lesões.

2.2 Advertências gerais



AVISO

Não é permitido estar de pé no andarilho. Não use o andarilho como cadeira de rodas nem para transportar pessoas.



AVISO

Tenha cuidado ao caminhar em solo inclinado.



AVISO

Não é permitido estar de pé no andarilho, nem usá-lo para transportar pessoas.

Quando se está sentado no andarilho, ambos os travões de estacionamento devem estar travados.

Os travões de estacionamento têm que estar na posição travada quando o andarilho é usado como apoio quando uma pessoa se levanta, por ex. de uma cadeira.

Se os punhos para empurrar ou o assento forem expostos a temperaturas excessivas (acima de 41 °C), pode ocorrer um risco de queimaduras de primeiro grau.

O andarilho deve estar totalmente desdobrado e bloqueado quando caminhar com ele. **ATENÇÃO!** Usar apenas como apoio para caminhar.

Não suba nem desça escadas com o andarilho.

Não use o andarilho em escadas rolantes.

NÃO pendure nenhum objecto na estrutura do andarilho. Os artigos colocados no cesto ou na bandeja não devem estar projectados para fora do cesto, prateleira ou bandeja.

Tenha cuidado quando o cesto estiver muito carregado.

A carga só deve ser transportada na prateleira incorporada, no cesto ou na bandeja.

Os punhos de guiador não devem ser virados em ângulo para fora, pois isso prejudica a estabilidade lateral do andarilho.

3 UTILIZAÇÃO

3.1 Montagem do Andarilho

- ① O manípulo de bloqueio deve ser montado com anilha no lado de fora.

Antes de se montar o andarilho, deve-se desmontar a barra transversal de plástico entre as rodas traseiras e eventuais tampas de plástico nos tubos laterais.

3.2 Posição de Manejo

1. Montar o manípulo de bloqueio (A) com parafuso (B). Verificar com cuidado se o ressalto do parafuso acerta com a ranhura do suporte.
2. Enfiar os tubos dos punhos nos tubos laterais e apertar os manípulos de bloqueio. Os manípulos devem apontar para baixo durante a utilização.
3. Pressione o andarilho para baixo, até que o fecho de bloqueio de posição (C), para baixo, até que o fecho de bloqueio de posição, que se encontra à direita sob o assento, trave.

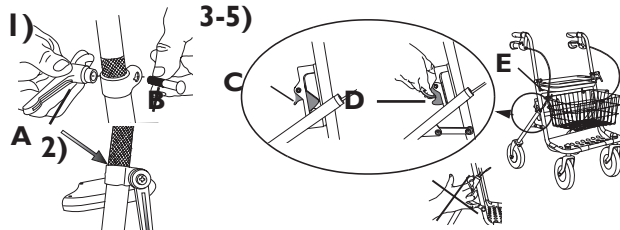


AVISO

ATENÇÃO! Verifique sempre se o fecho de bloqueio de posição está na posição de bloqueado.

3.3 Dobragem do Andarilho

4. Abra o fecho de bloqueio de posição (D).
 5. Levante para cima o tubo transversal que se encontra sob o assento. (E).
- ATENÇÃO! Tome atenção ao risco de se entalar entre o quadro traseiro e o quadro dianteiro.



3.4 Ajustar a altura dos manípulos

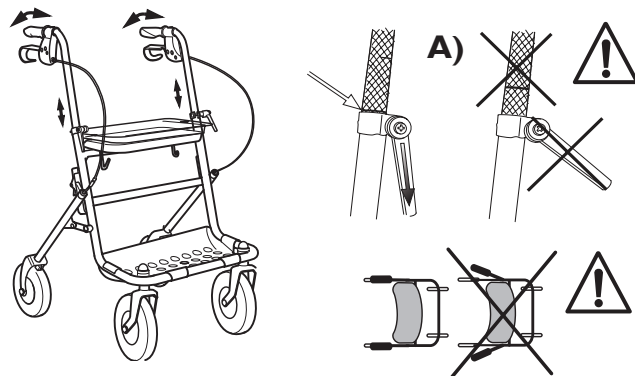
Desaperte os manípulos de bloqueio e ajuste os punhos para uma altura adequada. Aperte os manípulos de bloqueio. Depois devem ser ajustados de maneira que apontem para baixo. (Os manípulos de bloqueio podem girar livremente, puxando-os primeiro para fora). Normalmente, os punhos do andarilho devem estar à mesma altura que os punhos dos braços.



AVISO: Risco de queda

ATENÇÃO! Ao usar o andarilho, os punhos de guiador devem apontar a direito para trás. Em caso algum devem apontar para fora pois isso prejudica a estabilidade lateral do andarilho.

ATENÇÃO! Os punho não devem nunca ser ajustados para uma posição acima da posição máxima, marcada com uma estria no tubo (consulte a figura A). Verifique se os punhos estão ajustados para a mesma altura.



3.5 Montagem do Cesto e da Bandeja

1. Montagem do Cesto.
2. Montagem da bandeja com pernos de plástico.



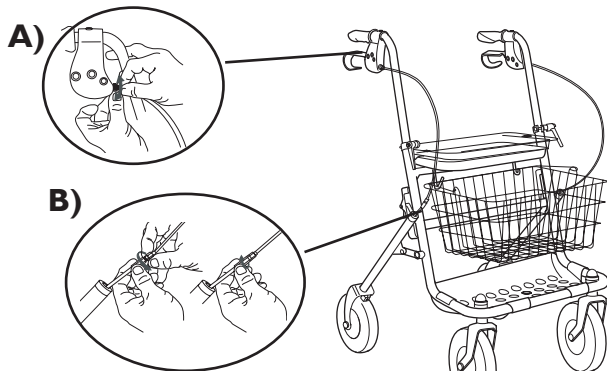
3.6 Ajuste do efeito de Travagem

Dois parafusos de afinação, um no punho de travão (A) e um no centro do cabo de travagem (B) ajustam a força do travão e adaptam a travagem à capacidade do usuário. Desenroscando os parafusos de afinação, a força de travagem aumenta e o movimento necessário nos punhos de travão diminui.



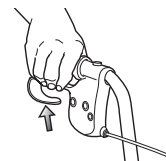
AVISO

Verifique o efeito de travagem depois de ajustar a altura.
Aperte as contraporcas depois de efectuar a afinação.



3.7 Utilizar o travão de mão

Para travar em andamento, puxe ambos os punhos de travão para cima.

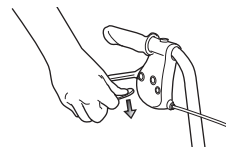


3.8 Utilizar o travão de estacionamento

Pressione suavemente os punhos de travão para baixo, até à posição de estacionamento. Um estalido característico indica que o travão está na posição correcta.

- ① Para estacionar, é importante colocar ambos os travões em posição de estacionamento.

Para libertar o travão de estacionamento, puxe os punhos de travão para cima.



4 CUIDADOS E MANUTENÇÃO

- i** A manutenção deve ser realizada semestralmente. Não utilize um detergente, agente de limpeza ou pano abrasivo para limpar ou secar o andarilho.

Para obter um bom funcionamento e segurança, devem ser efectuadas regularmente as seguintes medidas:

- Limpar o andarilho com detergente normal e secá-lo. Manter as rodas limpas.
- Verificar se os parafusos e comandos estão bem apertados.
- Se o seu andarilho não está em perfeito estado, entre imediatamente em contacto com a pessoa que lho prescreveu.
- Não se deve usar um andarilho defeituoso. Não faça você qualquer intervenção!
- Verifique o funcionamento dos travões. Contacte o seu representante da Invacare se for necessário ajustar os travões.
- Se os punhos estiverem soltos, **NÃO** utilize o andarilho. Contacte o seu representante da Invacare.
- Examine os rodízios periodicamente para avaliar o encaixe, desgaste e danos.
- Certifique-se de que as rodas não apresentam cabelos, cotão ou outros resíduos.

5 APÓS A UTILIZAÇÃO

5.1 Eliminação do produto

Quando o produto já não servir mais, deve ser classificado de forma correcta juntamente com os acessórios e o material da embalagem. Os componentes podem ser separados e manuseados segundo a designação de materiais.

Seja amigo do ambiente e recicle este produto no fim da respectiva vida útil através das instalações de reciclagem existentes.

5.3 Após a utilização



CUIDADO: Risco de lesões

Solicite sempre a inspecção do produto por um representante antes de o transferir para outro utilizador. Se forem detectados danos, **NÃO** utilize o produto. Caso contrário, poderão ocorrer lesões.

6 GARANTIA

Oferecemos uma garantia de dois anos a contar da data da entrega. Danos associados ao desgaste por uso nas rodas, punhos e travões não estão cobertos pela garantia. Danos decorrentes de violência física ou de utilização anormal estão excluídos. Danos causados por utilizadores que pesem mais de 130 kg estão excluídos.

As instruções de funcionamento e manutenção deverão ser respeitadas para a garantia ser válida.

- i** ** Podem ocorrer desvios como consequência de acordos locais.

Vertriebsgesellschaft / Compañías distribuidoras / Société de vente / Sales companies / Rivenditori / Verkoopkantoren / Sociedades Comerciais:

Deutschland:

Invacare Aquatec GmbH, Altmannstrasse 10, D-88316 Isny
Tel: (49) (0)75 62 7 00 0
Fax: (49) (0)75 62 7 00 66
info@invacare-aquatec.com /
http://www.invacare-aquatec.de

España:

Invacare SA, c/Areny s/n, Polígono Industrial de Celrà, E-17460 Celrà (Girona)
Tel: (34) (0)972 49 32 00
Fax: (34) (0)972 49 32 20
contactsp@invacare.com /
http://www.invacare.es

France:

Invacare Poirier SAS, Route de St Roch, F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66, Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com /
http://www.invacare.fr

United Kingdom:

Invacare Limited, Pencoed Technology Park, Pencoed, Bridgend CF35 5HZ
Switchboard Tel: (44) (0)1656 776200
Fax: (44) (0)1656 776201
Cust. services Tel: (44) (0)1656 776222
Fax: (44) (0)1656 776220
UK@invacare.com /
http://www.invacare.co.uk

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.
Via dei Pini 62
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@invacare.com /
http://www.invacare.it

Nederland:

Invacare BV, Celsiusstraat 46
NL-6716 BZ Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@invacare.com /
http://www.invacare.nl
csede@invacare.com

Portugal:

Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 1059 46/47
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com /
http://www.invacare.pt

Part No / Art.no: I542409 rev. I 2011-05-02

**Hersteller / Fabricante / Fabricant / Manufacturer /
Produttore / Fabrikant / Fabricante:**

Invacare Rea AB
Box 200
SE-34375 Diö
Sweden
www.dolomite.biz
www.invacare.eu.com



Yes, you can.®